

WHAT MATTERS TO ME

Lo que me preocupa

Ami nekem számít

Was mir wichtig ist

Student
graphic art
from Spain,
Hungary,
Austria and
the UK

2008-2010



**Diseño gráfico realizado por alumnos de
Austria, España, Hungría y Reino Unido
2008-10**

**Spanyol, magyar, osztrák és brit
tanulók plakátjai
2008-10**

**Graphische Kunst von Studenten aus
England, Österreich, Spanien und Ungarn
2008-2010**



Published by King Edward VII School, Sheffield

Printed by Northend Creative Solutions, Sheffield



Handgun

Designed by Daniel Brown

This poster highlights the topical issue of gun crime.

Ez a poszter a fegyverrel elkövetett bűncselekmények rendkívül aktuális témáját dolgozza fel.

Este póster resalta el tópic del crimen a mano armada.

Dieses Poster setzt sich mit dem aktuellen Thema Waffenkriminalität auseinander.

What matters to me: graphic design as a political tool

This two year EC funded Comenius project was devised by four schools; in Sheffield (UK), Eger (Hungary), Hallein (Austria) and Coslada (Madrid, Spain).

Its purpose was to find out what issues mattered to young people in four European countries, through the medium of graphic art. Students met up for a few days of intensive work on three occasions between 2008 and 2010. Design work as part of the curriculum took place in each country with larger groups of students.

At King Edwards in the UK a poster design project entitled *What matters to me* has become part of the curriculum for Y10 and Y12 Graphics students...so the project rolls on. In other countries many of the ideas and issues raised by the project as well as specific poster designs are used in English lessons.

This catalogue includes not just the final poster designs from the four countries but also records creative inspirations used with students and some of the fun that was had along the way.

The participating schools:

King Edward VII School

Glossop Road
Sheffield
S10 2PW
UK

**Pásztorvölgyi Általános Iskola és
Gimnázium**

Eger, Pásztorvölgy u. 25.,
3300
Magyarország

**Instituto de Enseñanza
Secundaria Manuel de Falla**

Avenida Manuel de Azaña, 32
28820
Coslada
España

HTBL-Hallein

Davisstraße 5
5400
Hallein
Österreich

Lo que nos preocupa: Diseño gráfico como herramienta política

Este proyecto Comenius, subvencionado por la Comunidad Europea, fue diseñado por cuatro centros de la localidades de Sheffield (UK), Eger (Hungría), Hallein (Austria) y Coslada (España).

Su objetivo era averiguar qué asuntos preocupan a los jóvenes en estos cuatro países europeos, utilizando como medio de expresión el diseño gráfico. Varios alumnos han tenido tres ocasiones para compartir durante unos pocos días de intenso trabajo sus ideas y creaciones desde el 2008 hasta el 2010. Ellos se sabían los representantes de un gran número de compañeros que habían trabajado en la documentación y en el diseño de los carteles dentro de su currículo durante el curso.

En el *King Edgard VII School* el proyecto titulado *What matters to me* para diseñar carteles ha formado parte del currículo de Diseño Gráfico de los cursos 10 y 12 (alumnos entre 15 y 17 años). En los otros países el proyecto ha promovido la implicación de otras asignaturas, en particular, ha sido muy motivador para Lengua Inglesa, no sólo por la necesidad de traducir textos, sino por la posibilidad de viajar y conocer a alumnos extranjeros que comparten una lengua sin fronteras.

El catálogo que ahora presentamos incluye no sólo los carteles diseñados por alumnos de los cuatro países participantes, sino también un registro visual de los grandes momentos creativos, llenos de inspiración y alegría, que hemos compartido profesores y alumnos durante estos años.

Ami nekem számít: grafika mint politikai eszköz

Az Európai Közösség anyagi támogatásával létrejött együttműködésben négy iskola vett részt; Sheffield (Nagy-Britannia), Eger (Magyarország), Hallein (Ausztria) és Coslada (Madrid, Spanyolország).

Az együttműködés célja annak bemutatása a grafika eszközei segítségével, hogy milyen kérdések foglalkoztatják a fiatalokat négy európai országban. A tanulók három intenzív munkával eltöltött találkozáson vettek részt 2008 és 2010 között. A plakátok tervezése és készítése valamennyi iskolában a tantervi munka részeként nagyobb csoportokban történt.

A nagy-britanniai King Edward iskolában a plakáttervezés 'Ami nekem számít' címmel a tanterv része 10. és 12. osztályokban, tehát a program jelenleg is folytatódik. A többi országban az együttműködés során felmerült gondolatokat, ötleteket és a plakátokat az angol órák keretében vitatták meg a tanulók.

Ez a kiadvány nemcsak az együttműködés során a létrehozott tanulói plakátokat mutatja be, hanem azokat a politikai plakátokat is melyek inspirációként szolgáltak a tervezés és alkotás során.

Was mir wichtig ist: Graphisches Design als politisches Instrument

Dieses Projekt erstreckte sich über zwei Jahre und ist über das europäische Comeniusprogramm finanziert worden. Es wurde von vier Schulen in vier europäischen Ländern ausgeführt: in Sheffield (England), Eger (Ungarn), Hallein (Österreich) and Coslada (Madrid, Spanien).

Das Ziel des Projekts war es herauszufinden, was jungen Leuten in vier europäischen Ländern heutzutage wichtig ist. Das Kommunikationsmedium war Graphische Kunst. Kleinere Gruppen von Studenten trafen sich zur internationalen Zusammenarbeit dreimal im Laufe der zwei Jahre des Projekts von 2008 bis 2010 in drei verschiedenen Ländern. Zwischen den Projektkonferenzen arbeiteten ganze Klassen am Thema als Teil ihres regulären Lehrplans.

In der King Edward VII Schule ist ein Posterdesignprojekt mit dem Namen *What matters to me* jetzt Teil des Lehrplanes für Schüler in der zehnten und zwölften Klasse und wird daher ein bleibender Bestandteil des Lehrfaches Graphik bleiben. In den anderen Ländern haben Ideen und Probleme, die das Projekt aufgeworfen hat, auch den Englishunterricht beeinflusst.

Dieser Katalog beinhaltet nicht nur die von den Studenten in den vier Ländern entworfenen Poster, sondern auch die historischen Poster, die die kreative Inspiration waren, und auch Photos, die den Prozess der Zusammenarbeit dokumentieren und einen bleibenden Eindruck der Freundschaft und der Freude an der kreativen Kooperation vermitteln sollen.



Coslada planning meeting September 2008

Teachers from the four countries met at Coslada, Madrid to plan the schedule and work for the two year project. Some of the resources were shared and ideas discussed. Three student-based events were organised:



- 1 Sheffield, December 2008
- 2 Eger, September 2009
- 3 Hallein, February 2010

We also agreed to produce exhibitions in each country and a multi-lingual catalogue of much of the work produced by the young people as a lasting memory of the project.

Tanári előkészítő értekezlet Coslada, 2008 szeptember

Az együttműködésben résztvevő négy iskola tanárai Caslada-ban (Madrid) találkoztak, hogy meghatározzák a találkozók időpontjait és tematikáját. Három találkozót szerveztek a tanulók számára:

1. Sheffield, 2008. december
2. Eger, 2009. szeptember
3. Hallein, 2010. február

Abban is megállapodtunk, hogy az együttműködés végén mind a négy iskola kiállítás szervez, melyre többnyelvű kiadványt szerkesztünk, hogy bemutassuk a közös munka legemlékezetesebb momentumait.

Coslada: Encuentro de profesores para planificar el proyecto Septiembre 2008

Varios profesores de los cuatro países participantes se reunieron en Coslada para planificar y temporalizar el trabajo de los dos años del proyecto. Se compartieron recursos y se debatieron varias propuestas. Quedaron establecidas tres visitas de trabajo con alumnos:

- 1 Sheffield, en diciembre de 2008
- 2 Eger, en septiembre de 2009
- 3 Hallein, en febrero de 2010

También se acordó organizar una exposición en cada país y editar un catálogo multilingüe que mostrara lo mejor del proyecto y que sirviera de recuerdo imborrable para todos los participantes. La memoria gráfica de la creatividad de nuestros jóvenes.

Coslada Planungstreffen der Lehrer September 2008

Lehrer von allen vier teilnehmenden Ländern trafen sich in Coslada, Madrid um den Arbeitsplan für die kommenden zwei Jahre auszuarbeiten. Einige Unterrichtsmaterialien wurden diskutiert, and die Daten und das Programm der drei Schülerkonferenzen wurden festgelegt:

- 1 Sheffield, Dezember 2008
- 2 Eger, September 2009
- 3 Hallein, Februar 2010

Wir beschlossen auch, in jedem Land eine Ausstellung zu organisieren und auch einen viersprachigen Katalog mit der Arbeit der Schüler zu produzieren, der eine bleibende Erinnerung an das Projekt darstellen soll.

The golden age of Polish poster design

The main inspiration for the *What matters to me* Comenius Project was the amazing graphic art produced by Polish designers between 1955 and the early 1980s.

Working under the constraints of Soviet instigated censorship they were still able to produce extraordinary interpretations—often created to promote films and exhibitions. Post war Poland had become a centre of the East European film industry and directors and cameramen became experts in their fields.

Not being restricted by the requirements of film studios and agents the poster designers were given complete freedom. Particular designers were able to develop distinctive individual styles and their work became sought after worldwide.



Many of these designers, with their poster tubes in hand, became legends in the graphic art community. Circa 1960.

La edad dorada polaca del diseño de carteles

La inspiración principal del Proyecto Comenius *Lo que me preocupa* fue el prodigioso arte gráfico producido por varios diseñadores polacos entre 1955 y principios de los 80.

El hecho de trabajar bajo las restricciones impuestas por la censura soviética, no les impidió producir creaciones de extraordinario valor, con frecuencia elaboradas para publicitar películas y exposiciones. La Polonia de post-guerra se había convertido en el centro de la industria cinematográfica de Europa del Este y sus directores y operadores de cámara se hicieron expertos en sus campos artísticos.

Los diseñadores de carteles, al no estar sometidos a restricciones e imposiciones por parte de los estudios y realizadores, gozaron de plena libertad. Algunos diseñadores pudieron desarrollar un estilo propio y característico hasta el punto de que su obra fue requerida a nivel mundial.

A lengyel plakátművészet aranykora

Az 'Ami nekem számít' Comenius Project művészeti inspirációt a lengyel plakátművészet kimagasló alkotásaiból merítette. Az 1955 és az 1980-as évek első fele közötti időszakot a lengyel plakátművészet aranykorának tekintik.

A szovjet mintára kiépített politikai cenzúra állandó zaklatása közepette alkottak lengyel művészek kiemelkedő plakátokat – gyakran filmek és kiállítások népszerűsítésére. Lengyelország a keleteurópai filmművészet egyik központjává vált.

A művészek teljes alkotói szabadságot élveztek, mivel a filmstúdiók és forgalmazók semmilyen követelményt nem támasztottak. A grafikusok sajátos, egyedi formanyelvet felvonultató stílust hoztak létre, alkotásaik világszerte keresetté váltak.

Das goldene Zeitalter des polnischen Posterdesigns

Die hauptsächliche Inspiration für das *What matters to me* Comenius Projekt waren die großartigen Poster die von polnischen Designern zwischen 1955 und dem Anfang der 80iger Jahre geschaffen wurden.

Die polnischen Künstler arbeiteten unter den Einschränkungen, die ihnen von der sowjetischen Zensur auferlegt wurden, aber waren doch in der Lage außerordentliche Werke zu schaffen – oft als Werbung für Filme oder Ausstellungen. Das Polen der Nachkriegszeit war das Zentrum der osteuropäischen Filmindustrie geworden und die Regisseure und Kameraleute waren zu Experten in ihrem Gebiet geworden.

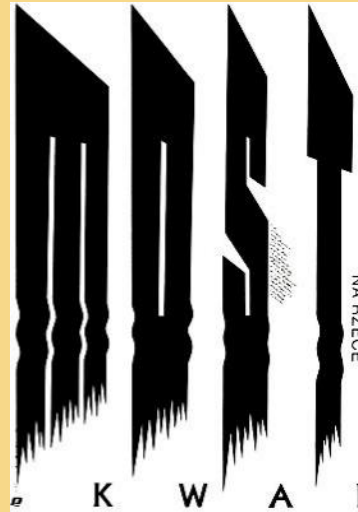
Da die Posterdesigner nicht von kommerziellen Filmstudios oder Vertriebsfirmen eingeschränkt waren, hatten sie völlige künstlerische Freiheit. Die Designer konnten ihren eigenen unverwechselbaren Stil entwickeln und ihre Arbeit wurde bald international geschätzt und gefragt.



Mieczysław Wasilewski

Born 1942

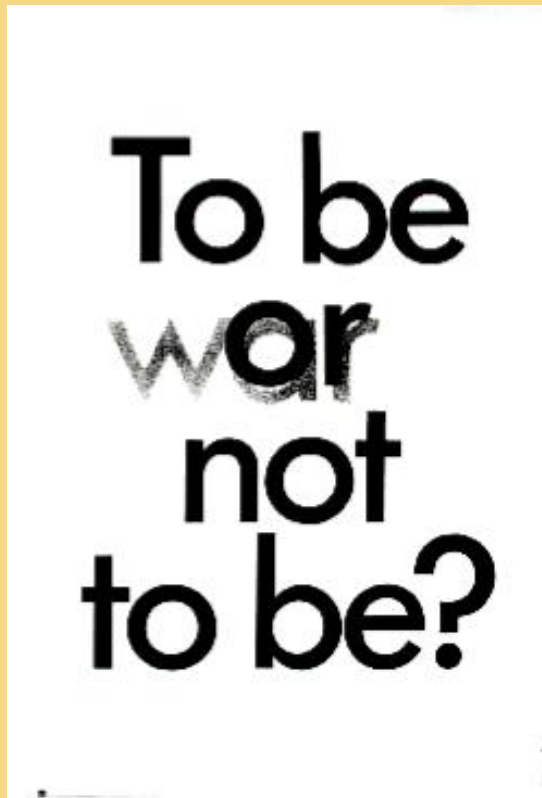
To be or not to be
1975 975 x 670mm



Bridge on the River Kwai
1988 960 x 670mm

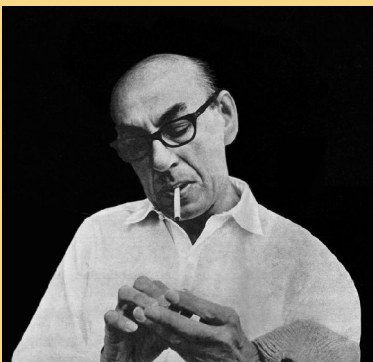


Three Women
1978 830 x 575mm



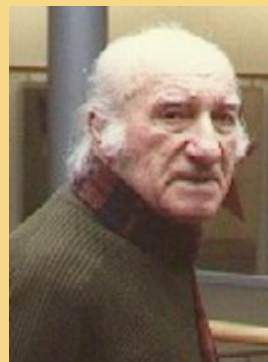
Crocodile Dundee II 1989 680 x 955mm





Henryk Tomaszewski

1914-2005



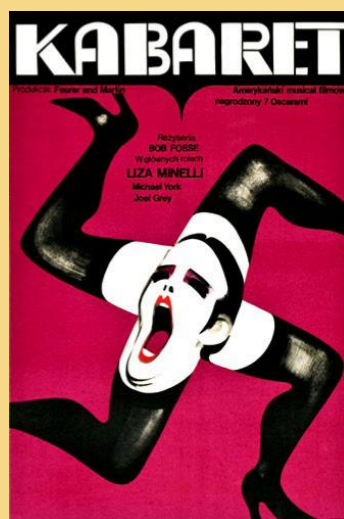
Wiktor Gorka

1922-2004

Historia 1983 970 x 660mm



Tamango
1959
585 x 855mm



Kabaret
1973
835 x 580mm



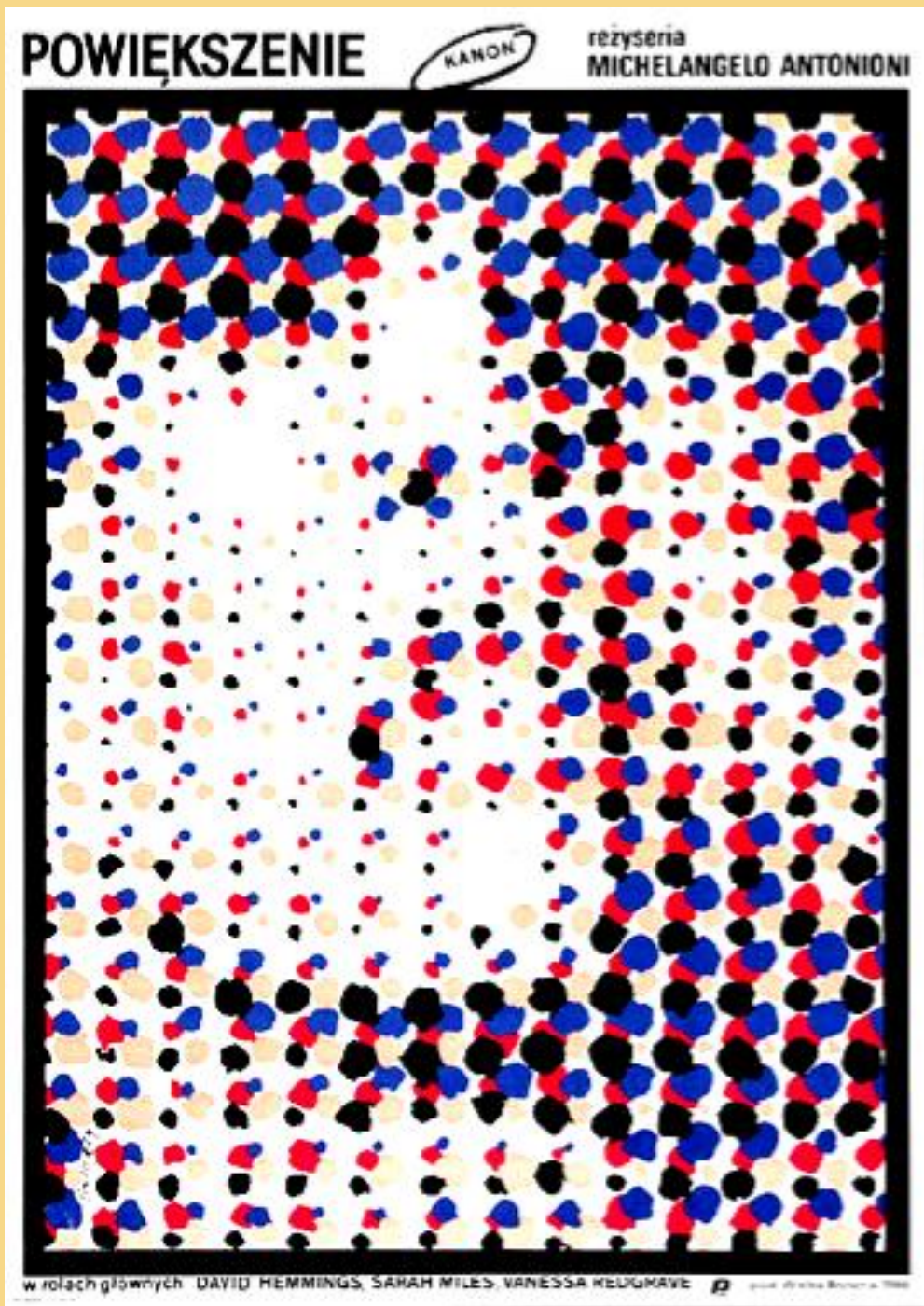
Jan Lenica

1928-2001

6th International
Poster Biennale
1976 975 x 665mm

Wozzeck
1964
970 x 670mm





Waldemar Swierzy

Born 1931

Blow Up
1989
945 x 670mm

Nadziei za dwa Grosze
1953 810 x 615mm



